



中国語情報紙

伊賀



伊賀市の总人口	89,689
伊賀市在住外国人	5,634
占人口的	6.28%
2021年1月末的数据	

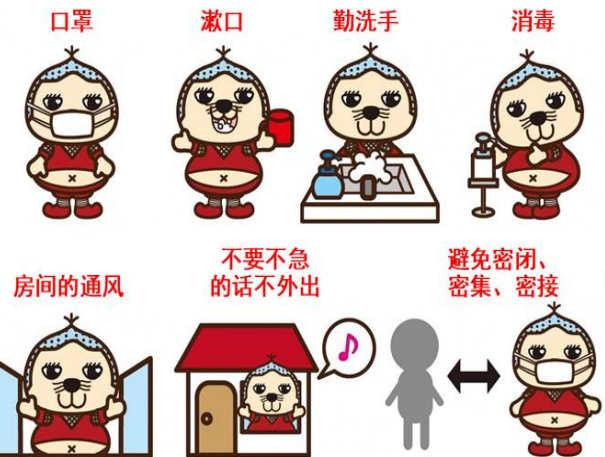
网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ

请继续加强预防新型冠状病毒的感染 コロナ防止について

春寒料峭的三月，请各位继续加强实施预防新冠病毒的措施，期待温暖的春天如期而至：

- 每一位都确实采取预防感染的措施是很重要的，请彻底实施基本的预防感染的措施，例如佩戴口罩、洗手、对手和手指进行消毒等。
- 保持人与人之间的距离，减少接触机会
- 避免3『密』
- 请注意感染风险很高的5个场面
 - ① 边喝酒边聊天边吃饭的时候
 - ② 多人数聚集在一起，长时间一起吃吃喝喝的时候
 - ③ 不戴口罩对话的时候
 - ④ 在狭窄的空间与他人一起居住的时候
 - ⑤ 从某一地方移动到另一地方的时候



请利用有助于防止感染扩大的应用程序：

「安心みえるLINE」(只有日语)

「新型冠状病毒接触确认应用程序(COCCA)」(多语种对应)

请被认定为浓厚接触者等的人士配合以下事项 濃厚接触者の方へのお知らせ

新型冠状病毒在发病的2日前开始至发病后的7~10天的这一期间，被认为易传染给他人。特别是发病前后的几天，病毒的排出量很大。

浓厚接触者是有可能已被感染的人士，因此从和感染者接触后的14天之内，请充分注意自己的健康状态(健康观察)，请避免不要不急(非必要的非紧急的)的外出。即便检查结果显示是阴性，也请从和感染者接触后的14天之内，避免那些不要不急的外出等，请遵从保健所的指示。



----- 节自厚生劳动省的官网

新型冠状病毒疫苗的接种 新型コロナウィルスワクチン接種

3月下旬将针对65岁以上的高龄者寄送新冠疫苗的接种券，希望接种的人士需要预约，接种的预约方法可通过疫苗热线电话或者line进行预约。请慎重保管好所收到的接种券，在预约或者接种时都需要使用或者提交。

另，65岁以下的市民的接种券的寄送预定是在3月下旬。

有关新冠疫苗的详情，请随时确认伊賀市的官网公布，或者请确认伊賀多文化共生中心的脸书。

问询处 伊賀市役所 疫苗接种推进课 电话 0595-41-1550



本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 3月31日

国民健康保険税 (第9期)

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

新年度的倒垃圾日历 しんねんど ごみカレンダー 新年度のごみカレンダー

新年度的倒垃圾日历，日语版的将通过各自治会分发。外国语版的将通过邮寄到各户的方法分发。如果没能拿到的各位需要的话，也可以直接到市役所来领取。

此外，还可以通过伊贺市官网查阅或下载倒垃圾日历，或者利用智能手机下载伊贺市倒垃圾应用软件（只有日语）。

● 倒垃圾前请一定确认好自己地区的回收日和回收时间后再倒出来吧

【问询处】青山范围内的请咨询青山支所振兴课 0595-52-1112

伊贺南部环境卫生组合 0595-53-1120

青山以外的地区：废弃物对策课 0595-20-1050

iPhone (アイフォン)



Android (アンドロイド)



轻自動車、小型摩托车等的手续 けいじどうしゃ げんどうきつきじてんしゃなど てつづ 軽自動車 原動機付自転車等の手続き

有关废车和名义的变更手续请在3月份里办理!!

轻自动车的税金是在每年的4月1日由所有者付税，4月2日以后打算废车或者名义变更的话，就要缴纳一年的税金。所以每年的3月份废车或者进行名义变更的人就很多，如果您有此打算的话，请尽可能早日将手续办理完。普通汽车也会在这一时期非常忙乱，请配合早日将手续办理好。

另外，委托销售者办理废车手续的，也请对办理的进行情况加以确认。

【问询处】▼ 轻自動車 轻自動車检查协会三重事务所 050-3816-1779

▼ 摩托车、普通自動車 中部运输局三重运输支局 050-5540-2055

▼ 小型摩托 (50cc 以下)、小型特殊自動車、农耕作业用自動車

本厅课税课电话 0595-22-9613 传真 0595-22-9618 各住民福祉课

【手续时必要物品】废车：图章、车牌号、车牌交付证明书

名义变更：双方的图章、车牌交付证明书



有关减免申请

■ 减免申请书必须每年提交

有身体残障者手册和疗育手册的想减免轻自动车的税金的话，请在收到纳税通知书以后在纳期期限为止，在减免申请书上填上必要事项，附上有关资料提出申请。已经获得过此项减免的还是必须每年都提交申请。

有关车的年税额

轻汽车等的税额根据车种的不同有所不同，另外三轮以上的轻汽车，根据其新规登记的日期，和前一年度的税额可能也会不一样，详情请确认伊贺市的官网。

【问询处】本厅课税课 电话 0595-22-9613 传真 0595-22-9618

民法改正后的成人节 みんぽうかいせいご せいじんしき 民法改正後の成人式

成人节是日本的节日之一，目的为向在该年度成年的青年男女表示祝福。成人节当天，市政府会为在该年度踏入成年年龄的青年们主持特别的成人礼仪，表示他们从这天开始为成年人，必须担负起社会责任和义务。成人节是人生中的一个重要的节日。

2022年4月1日开始，由于民法规定的成年年龄改为18岁，因此至今为止成人节（原民法规定的满20岁）的对象年龄也将下调。由此，2022年开始的成人节的对象年龄为18岁。

2022年这一年度将出现同时以满18岁、19岁、20岁的人士为对象而举办的成人节。

	20岁	19岁	18岁
时间	2023年1月8日	2023年3月19日	2023年5月4日
地点	分9个会场分别实施	分9个会场分别实施	同一会场实施
对象者	2002年4月2日至 2003年4月1日出生的人士	2003年4月2日至 2004年4月1日出生的人士	2004年4月2日至 2005年4月1日出生的人士

2023年度以后，将在每年的5月4日以18岁的人士为对象举办成人节

2001年4月2日至2002年4月1日出生的人士，成人节预定在2022年1月9日举办

【问询处】生涯学习课 电话 0595-22-9679 传真 0595-22-9692

婴幼儿健诊和咨询

あか けんしん そうだん
赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【内容】身长・体重的计测、内科・牙科の健診、育儿咨询、牙の个别咨询、营养咨询

【携带物品】母子手册、问诊票

1岁6个月儿童	3月2日、3月16日、4月13日	13:15 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	3月11日、4月15日	13:15 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

◆儿童医疗快线(みえ こども いりょう だいやる) 电话 #8000 (059-232-9955)

接受比如儿童的病情、育儿的烦恼、预防接种等有关儿童的健康和保健的各种问题的咨询，是由专门的小儿科医生对应的免费咨询。如果有什么需要帮助的请不用在意来电咨询。每天的19:30~第二天的8:00

【对象】不满18岁的儿童以及其家属



急救・医疗

きゅうきゅう いりょう
救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町1615(岡波综合病院北側)

【时间】周一~周六 20:00-23:00, 周日・节假日・年末年始 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆二次急救病院

◇上野综合市民病院/电话 0595-24-1111

◇名张市立病院 / 电话 0595-61-1100

平日(周一~周五): 17:00 - 8:45

周六・周日・节假日: 8:45 - 8:45

◇岡波综合病院/ 电话 0595-21-3135

周一: 17:00 - 第二天9:00

周三: 17:00 - 第二天8:45

周日: 9:00 - 第二天8:45

◆伊贺市救急健康咨询24小时专线 0120-4199-22

(いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

【问询处】医疗福祉政策课 电话 0595-22-9705

3月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
	1 岡波	2 名张	3 岡波	4 名张	5 上野	6 名张
7 名张	8 岡波	9 上野	10 岡波	11 名张	12 上野	13 上野
14 岡波	15 岡波	16 名张	17 岡波	18 名张	19 上野	20 名张
21 名张	22 岡波	23 上野	24 岡波	25 名张	26 上野	27 上野
28 岡波	29 岡波	30 名张	31 岡波	小児科以外の診療科		

咨询窗口

そうだんまどぐち
相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请不要顾虑，首先请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】周一至周五

上午9:00至下午17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町3184 市役所2楼



Facebook

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二第四周的周日

上午9:00至下午5:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内500番地

ハイトピア伊賀4楼

【URL】<http://iga-tabunkakouseicenter.com>

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打以上电话预约。【时间】4月1日下午1:30~4:00



Website

伊贺市多文化共生中心已搬迁

たぶんかきょうせいせん たーいてん
多文化共生センター移転

3月1日开始伊贺市多文化共生中心将在新地址开始工作，伊贺市国际交流协会的事务所也随之一起迁入新地址。因防止新冠病毒感染症的蔓延，在利用中心前请预约，请予配合。

【新地址】伊贺市上野丸之内500番地

ハイトピア伊賀4楼

中心中文咨询日:

每周的周四，

以及每月的第二个周日。



【问询处】

伊贺市市民生活课 0595-22-9702

伊贺市多文化共生中心 0595-22-9629



不要被卷入 SNS 引起的犯罪中 SNSに起因する犯罪に巻き込まれないために

从春假开始至新学期开学为止，伴随着升级、升学等等情况，生活环境发生了改变，这一时期，孩子们被卷入犯罪的危险性也比较高。

也有孩子在 SNS 等社交软件中受熟人的劝诱，将自拍的图片送出等导致被害。

请各位监护人在孩子的手机上设置可限制浏览有害网站的机能，平常也多和孩子交流，在家中教育孩子互联网上所存在的危险，和孩子一起制定手机的使用规则。

请一起守护好孩子，让孩子们不要卷入 SNS 等引起的犯罪或被害中。



【问询处】伊贺警察署 0595-21-0110 名张警察署 0595-62-0110



热门话题 あたら し 新しいお知らせ



请不要忘记办理下水道的申请 下水道の手続きをお忘れなく

居住在公共下水道、农业集落排水处理区域内的人士，在新建、翻新建筑时，如果准备新设排水设备、或者改造的话，请不要忘记在开始工事前向市里提交申请。请一定通过「市的下水道排水设备指定工事店」提出申请。

另外在使用公共下水道、农业集落排水、公共设置型净化槽的人士，属于以下情况的也请提出申请。

- 因搬家、死亡、出生等导致使用人数发生变更时（ゆめが丘的公共下水道、青山地区的公共设置型净化槽的使用者不需要申报）
- 因死亡等原因使用者发生变化时
- 排水设备开始使用、停止时（因和水道水的开始使用、停止使用不联动，因此需要另外申报）

【问询处】

- ◆ 有关工事 上下水道部下水道课 电话 0595-24-2137 传真 0595-24-2138
- ◆ 有关费用 上下水道部营业课 电话 0595-24-0003 传真 0595-24-0006

IIFA摄影作品展览
IIFAふおとこんてすとおうぼさくひん
IIFAフォトコンテスト応募作品を
てんじ
展示します

以「喜欢伊贺的这里」为主题的摄影比赛已经结束了，所募集的作品将进行一定期间的展览，欢迎各位的参观。

【展览地点】ハイトピア伊贺 4楼
伊贺多文化共生中心内

【展览期间】3月1日至15日

【问询处】

伊贺市国际交流协会
电话 070-4455-4900

关西本线可用 ICOCA 卡的区域扩大
かんさいほんせん えり あかくだい
関西本線でICOCAエリア拡大

3月13日开始 JR 关西本线从加茂站开始至龟山站为止，可以使用交通 IC 卡，只要事先在 IC 卡中充钱，就可以不需要买票，轻触车载型 IC 检票机就可上车下车，非常方便。

请利用 ICOCA 卡。



【问询处】

交通政策课 0595-22-9663

三重外国人咨询支援中心
周日也可对应
にちようび かいせつ
Mieco日曜日も開設します

三重县针对外国居民设置的
外国人咨询支援中心可对应周日的
咨询，11种语种可对应。请加以
利用。

【咨询电话】080-3300-8077

【问询处】

三重县环境生活部
多文化共生班
电话 059-222-5974

日本的毕业典礼和开学典礼 そつぎょうしき にゅうがくしき
卒業式と入学式

每年的3月份，日本各地无论是保育园、小学还是中学等，都迎来了毕业典礼。4月份又将迎来开学典礼，首先祝贺您的孩子的顺利成长。

同时借此介绍一下日本有关这方面的礼仪习惯，毕业典礼和开学典礼都是需要家长到场的，典礼开始前请将手机关闭或者设定为静音，孩子本人和出席到场的家长一般而言都是正装（套装）出席，可以配搭豪华的首饰。

毕业典礼一般会选择暗色调，而开学典礼会选择亮色调的。

友情提醒做母亲的请带好手绢，那样的场面常常是情不自禁的泪流满面。。。

